

Kollektivvertrag zu den Verwendungen und provisorischen Zuweisungen des Lehrpersonals mit unbefristetem Arbeitsvertrag der deutschen und ladinischen Schule - Schuljahr 2008/2009

Art. 1

Zu den Verwendungen und provisorischen Zuweisungen des Lehrpersonals mit unbefristetem Arbeitsvertrag wird der gesamtstaatliche Kollektivvertrag (GKVZ), welcher am 06.06.2006 abgeschlossen wurde, mit den folgenden Abänderungen angewandt. Diese gelten nur für die Mobilität innerhalb der deutschen bzw. innerhalb der ladinischen Schule des Landes.

Art. 2

Überzählige Lehrpersonen der Wettbewerbsklasse Leibeseziehung können auf folgende Weise verwendet werden:

- a) Einsatz in Tätigkeiten des Schulsports und der Beratung der Klassenlehrer in der Grundschule, sofern Schuldirektoren diese Unterstützung beantragen;
- b) Ergänzung des Lehrstuhles in der selben Schule im Rahmen der Schulsporttätigkeit

Art. 3

Zusätzlich zu den im Art. 2, Abs. 1 des GKVZ genannten Lehrpersonen können Lehrpersonen um:

1. Verwendung auf Stellen in Krankenhausschulen ansuchen, wenn sie im Besitz einer spezifischen Ausbildung für den Unterricht an Krankenhausschulen sind.

2. Verwendung auf Montessori-Klassenstellen ansuchen, wenn sie im Besitz eines der folgenden Spezialisierungstitel sind:

- Zertifikat des Lehrgangs in Montessori-Pädagogik am Pädagogischen Institut (240 Stunden),
- Diplom eines Lehrganges in Montessori-Pädagogik der Internationalen Montessori-Vereinigung (AMI),
- Zertifikat eines Lehrganges in Montessori-Pädagogik der österreichischen Landesvereine für Montessori-Pädagogik bzw. des österreichischen Bundesverbandes für Montessori-Pädagogik;
- Diplom einer zweijährigen Montessori-Ausbildung der österreichischen Gesellschaft für Montessori-Pädagogik;
- Zertifikat eines Lehrganges in Montessori-Pädagogik, welcher in Kooperation zwischen dem Institut für ganzheitliches Lernen, Deutsch-

Contratto collettivo riguardante le utilizzazioni ed assegnazioni provvisorie del personale docente di ruolo della Provincia Autonoma di Bolzano – Anno scolastico 2008/2009.

Art. 1

Per quanto riguarda le utilizzazioni ed assegnazioni provvisorie del personale docente con contratto indeterminato viene applicato il contratto collettivo nazionale (CCNI) stipulato il 06/06/2006 fatto salvo le seguenti modifiche che valgono solamente per la mobilità tra le scuole di lingua tedesca e per la mobilità tra le scuole di lingua ladina.

Art. 2

Per gli insegnanti di educazione fisica, in quanto appartenenti a classe di concorso in esubero, è prevista:

- a) la possibilità, su richiesta del Dirigente scolastico, di essere utilizzati per attività sportive e di consulenza nella scuola primaria;
- b) la possibilità di completare l'orario di cattedra nel medesimo istituto qualora siano state richieste attività sportive.

Art. 3

Oltre al personale docente citato al comma 1 dell'art. 2 del CCNI, possono richiedere:

1. l'utilizzazione su posti situati in strutture ospedaliere, i docenti in possesso di uno specifico diploma per l'insegnamento in scuole situate in strutture ospedaliere.

2. l'utilizzazione, su posti di didattica differenziata Montessori, i docenti in possesso dei seguenti titoli di specializzazione:

- certificato di un corso di didattica differenziata Montessori conseguito presso l'Istituto pedagogico (almeno 240 ore);
- diploma di un corso di didattica differenziata Montessori rilasciato dall'Associazione Internazionale Montessori (AMI);
- certificato di un corso di didattica differenziata Montessori rilasciato dall'Associazione Nazionale e Provinciale Austriaca sulla didattica Montessori;
- diploma di un corso di didattica differenziata Montessori rilasciato dall'Associazione Austriaca sulla didattica Montessori;
- certificato di un corso di didattica differenziata Montessori eseguito in cooperazione dall' "Institut für ganzheitliches Lernen", Germania, con l'associazione "La pozzanghera", Bolzano.

land und dem Verein „Die Pfütze“, Bozen, veranstaltet wurde.

Bei ungenügender Anzahl von Bewerbern mit Spezialisierung können auch jene Lehrpersonen um Verwendung ansuchen, die mindestens ein Jahr des Spezialisierungskurses mit Erfolg besucht haben.

Die Verwendungen laut Punkt 1 und 2 sind vor den Verwendungen auf Stellen für Integrationsunterricht durchzuführen.

Art. 4

Die Ehepartner können ihre Stelle innerhalb der Provinz als auch zwischen verschiedenen Provinzen austauschen.

Art. 5

Der Art. 7, Abs. 1 des GKVZ erster Spielstrich wird folgendermaßen ergänzt:

- die Zusammenführung mit dem Ehepartner oder dem Lebensgefährten muss mit meldeamtlicher Bescheinigung bzw. mit einer Eigenerklärung (Ersatzerklärung an Stelle des Notorietätsaktes) dokumentiert werden.

Art. 6

Die Anlage 3 des GKVZ wird mit folgenden Punkten ergänzt:

20bis: " Conferma utilizzazione su sostegno a domanda dei docenti non forniti del titolo di specializzazione".

20ter: " Utilizzazione su sostegno a domanda dei docenti non forniti del titolo di specializzazione".

Die Lehrpersonen ohne Spezialisierungstitel verpflichten sich, einen spezifischen 25-Stunden Kurs zu besuchen, der von den Schulämtern organisiert wird.

Art. 7

Für die Verwendungen und provisorischen Zuweisungen stehen zusätzlich zu den Stellen gemäß Art. 3 des GKVZ auch jene zur Verfügung, die in Folge der mehrjährigen Gliederung der Arbeitszeit, der auf 2 Jahre ausgerichteten Teilzeit und der Reduzierung der Unterrichtszeit und der Freistellung aus Erziehungsgründen (Anlage 4, Abschnitt II, Art. 14, 15, 16, und 33 des Einheitstextes der Landeskollektivverträge vom 23.04.2003) verfügbar werden.

Art. 8

Sofern Stellen im Sinne von Art. 7 zur Verfügung ste-

Qualora il numero degli aspiranti specializzati non sia sufficiente possono chiedere l'utilizzo anche i docenti che abbiano frequentato con profitto almeno un anno del corso di specializzazione.

Le utilizzazioni secondo comma 1 e 2 sono disposte prima delle utilizzazioni sui posti di sostegno.

Art. 4

È consentito lo scambio di cattedra/posto tra coniugi, nell'ambito della Provincia o Province diverse.

Art. 5

Il comma 1, art. 7 del CCNI, prima lineetta è così integrato:

- ricongiungimento al coniuge o al convivente, purché la convivenza risulti da certificazione anagrafica o autocertificazione (dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà).

Art. 6

L'allegato 3 del CCNI viene integrato con i seguenti punti :

20bis: " Conferma utilizzazione su sostegno a domanda dei docenti non forniti del titolo di specializzazione".

20ter: " Utilizzazione su sostegno a domanda dei docenti non forniti del titolo di specializzazione".

I docenti non forniti del titolo di specializzazione sono tenuti a frequentare un corso specifico di almeno 25 ore organizzato dalle Intendenze scolastiche.

Art. 7

Per le operazioni relative alle utilizzazioni ed assegnazioni provvisorie sono da considerare disponibili, oltre ai posti elencati nell'art. 3 del CCNI, i posti derivanti dalla concessione dell'anno sabbatico, del part-time articolato su biennio scolastico, della riduzione d'orario d'insegnamento e dei permessi per motivi educativi . (Capo II artt. 14-15-16 e capo II allegato 4 art. 33 del Testo unico dei CCP dd. 23.04.2003).

Art. 8

In presenza di disponibilità ai sensi dell'art. 7, il do-

hen, können Lehrpersonen mit gekoppelten Stellen für dieselbe Wettbewerbsklasse eine Aufstockung in jener Schule beantragen, in der sie die Planstelle haben.

Art. 9

Wenn mehrere Lehrpersonen die provisorische Zuweisung in eine Gemeinde bekommen und sich für die selbe Schule bewerben, erhält aus Gründen der didaktischen Kontinuität jene den Vorrang, die bereits im Jahr zuvor Dienst an dieser Schule geleistet hat. Die provisorische Zuweisung kann auch für Teilstellen gewährt werden.

Art. 10

Nach Abschluss der Verwendungen und provisorischen Zuweisungen ist außerdem Folgendes vorgesehen:

1. Um die didaktische Kontinuität zu gewährleisten, kann auf Antrag der Dienstsitz des Vorjahres ohne die vorgeschriebenen Voraussetzungen zugewiesen werden, wenn es keine Gegeninteressierten gibt, welche für dieselbe Stelle angesucht haben. Aus Gründen der didaktischen Kontinuität können auch nachträglich frei werdende Stellen durch Verwendung oder provisorische Zuweisung besetzt werden.

2. Um die didaktische Kontinuität zu gewährleisten, kann den Stelleninhabern für Musikerziehung (Wettbewerbsklasse A032) auch teilweise Instrumentalunterricht an den Oberschulen zugewiesen werden. Diese Lehrpersonen behalten ihre Kontinuität an der Mittelschule.

3. Nach den Zuweisungen des Abs. 1 können alle jene eine Zuweisung erhalten, deren Planstelle über 30 km vom Wohnort entfernt ist.

Art. 11

In Ermangelung eines auf Schulebene zwischen den Schulführungskräften und den einheitlichen Gewerkschaftsvertretungen abgeschlossenen Vertrages werden die am 15. Juni 2001 auf Landesebene festgelegten Kriterien zur Zuweisung der Grundschullehrpersonen des Sprengels an die Schulstelle angewandt.

cente titolare che debba completare l'orario di insegnamento in un'altra scuola a seguito di costituzione di cattedra orario esterna può ottenere a domanda il completamento dell'orario di servizio nella stessa scuola di titolarità e per la stessa classe di concorso.

Art. 9

In caso di concorrenza per la stessa sede tra più docenti destinatari di un'assegnazione provvisoria nello stesso comune, al fine di garantire la continuità didattica, si dà la precedenza nella sede al docente che vi abbia già prestato servizio nell'anno scolastico precedente.

L'assegnazione provvisoria può essere concessa anche per posti part-time

Art. 10

Concluse le operazioni di utilizzazione ed assegnazione provvisoria è inoltre previsto quanto segue:

1. Al fine di garantire la continuità didattica è consentita a domanda l'assegnazione della sede di servizio dell'anno precedente, senza i presupposti prescritti, qualora non ci siano altri docenti che abbiano richiesto la medesima sede. Al fine di garantire la continuità didattica è inoltre consentito coprire, tramite utilizzazione o assegnazione provvisoria, i posti resi disponibili successivamente.

2. I docenti titolari di educazione musicale (classe di concorso A032) possono essere assegnati anche parzialmente per l'insegnamento di strumento musicale nelle scuole secondarie di 2° grado, al fine di garantire la continuità didattica. Questi docenti mantengono il diritto al riconoscimento della continuità didattica nella scuola secondaria di primo grado.

3. Dopo le operazioni di cui ai commi precedenti, possono chiedere un'assegnazione di sede anche coloro che hanno la sede di titolarità distante almeno 30 km dalla propria residenza.

Art. 11

In mancanza di un contratto d'istituto tra i dirigenti scolastici e le rappresentanze sindacali unitarie riguardante le modalità di assegnazione ai plessi dei docenti della scuola elementare vengono applicati i criteri definiti nell'accordo sottoscritto il 15 giugno 2001.

Art. 12

Als Spezialisierungstitel für den Englischunterricht im Sinne von Art. 2, Absatz 1k des GKVZ geltenden folgende:

- Zweijähriger Ausbildungslehrgang „Englisch in der Grundschule“ der Fakultät für Bildungswissenschaften Brixen oder
- Zusatzprüfung in Englisch im Rahmen der Prüfung zum Erwerb der Eignung für den Unterricht an der Grundschule und Abschluss des zweijährigen Weiterbildungslehrganges des deutschen pädagogischen Instituts „Englisch in der Grundschule“;

Art. 12

I titoli per l'insegnamento della lingua inglese ai sensi dell' art. 2, comma 1k del CCNI sono i seguenti:

- Diploma del corso di formazione biennale "Inglese nella scuola primaria" organizzato dalla Facoltà di scienze della formazione di Bressanone o
- Superamento dell'esame di lingua inglese nel corso del conseguimento dell'idoneità all'insegnamento nella scuola primaria e diploma del corso di formazione biennale "Inglese nella scuola primaria" organizzato dall'Istituto pedagogico tedesco;

Art.13

Wer eine Versetzung in die Schule erhalten hat, die er im Versetzungsantrag als erste Präferenz angeführt hat, kann außer in schwerwiegenden, nachträglich eingetreten Situationen im selben Jahr keine provisorische Zuweisung mehr erhalten. Diese Bestimmung wird ab dem Schuljahr 2008/09 angewendet.

Art. 13

I docenti che sono stati trasferiti sulla prima preferenza espressa nel modulo di domanda sono preclusi per lo stesso anno scolastico dalla possibilità di partecipare alle assegnazioni provvisorie, con eccezione di gravi e comprovati sopraggiunti motivi. Questa disposizione viene applicata a partire dall'anno scolastico 2008/09.

Art.14

Die Termine für die Einreichung der Gesuche um Verwendungen und provisorische Zuweisungen werden von den zuständigen Schulamtsleitern festgelegt.

Art. 14

I termini per la presentazione delle domande di utilizzazione ed assegnazione provvisoria verranno stabiliti con apposito provvedimento del Sovrintendente e degli Intendenti scolastici.

Art. 15

In Ermangelung eines Landesvertrages zur Schlichtung von Streitfällen gemäß Legislativdekret Nr. 165/2001 findet weiterhin der Art. 484 des Legislativdekretes Nr. 297/94 Anwendung. Anstelle dieser Vorgehensweise können die Betroffenen einen Schlichtungsversuch gemäß Art. 65 und folgende des Legislativdekretes Nr. 165/2001 beantragen.

Art. 15

In assenza di un accordo provinciale sulla conciliazione ai sensi dell' art. 65, comma 1, del Decreto Leg.vo nr.165/01, continua ad applicarsi l'art. 484 del Decreto Leg.vo nr.297/94, ovvero in alternativa gli interessati possono esperire il tentativo di conciliazione previsto dall' articolo 65 e seguenti del Decreto Leg.vo nr.165/01.